



“El espíritu de las personas
y el espíritu sostenible
permite lograr grandes
metas”

El M.I. Ayuntamiento de Xàbia, desde la Agenda 21 Local convoca este concurso con el fin de poner de relieve el ESPÍRITU SOSTENIBLE de XÀBIA y plasmar en imágenes las sensaciones de sus gentes en relación a sus vidas cotidianas.

Aspectos que por cotidianos tendemos a pasar por alto pasan a ser protagonistas en este concurso, la relación de la gente con la naturaleza, el deporte, el trabajo, el ocio, la gastronomía, las tradiciones, la integración social y tantos otros serán la base de este singular concurso en el que cada persona va a poder mostrar su realidad.

Buscamos tu mejor imagen del Espiritu Sostenible de Xàbia

¿Cuál es tu imagen?
¿Una cara llena de alegría?
¿Una conversación intensa
entre personas?.



El M.I. Ajuntament de Xàbia des de l'Agenda 21 Local convoquen este concurs a fi de posar en relleu l'ESPERIT SOSTENIBLE de XÀBIA i plasmar en imatges les sensacions de les seues gents en relació a les seues vides quotidianes. Aspectes que per quotidians tendim a passar per alt passen a ser protagonistes en este concurs, la relació de la gent amb la naturalesa, l'esport, el treball, l'oci, la gastronomia, les tradicions, la integració social i tants altres seran la base d'este singular concurs en què cada persona podrà mostrar la seua realitat.

The M. I. Town Council of Xàbia convened by the Local Agenda 21 this competition in order to highlight the Sustainable Spirit of XÀBIA and translate into images the sensations of its people in relation to their daily lives. Aspects that by everyday tend to overlook become players in this competition, the relationship of the people with nature, the sport, the work, leisure, gastronomy, traditions, social integration and many others will be the basis of this unique contest in which each person is going to able to show their reality.



Die Stadtverwaltung Xàbia ruft im Rahmen der Agenda Local 21 zu diesem Fotowettbewerb auf. Ziel ist, den unverwechselbaren und nachhaltigen Zeitgeist von Xàbia in Bildern einzufangen, die die Gefühle der Menschen im Alltag zeigen. Aspekte, die wir im alltäglichen Leben leicht übersehen, werden zu Hauptdarstellern dieses Wettbewerbes: das Verhältnis zwischen Mensch und Natur; Bereiche wie Sport, Arbeit, Freizeit, Gastronomie, Tradition, soziale Integration und viele weitere Aspekte bilden die Basis für diesen einzigartigen Wettbewerb, bei dem jeder Teilnehmer seine Sicht auf die Wirklichkeit fotografisch darstellen kann.

BASES

Podrá participar cualquier profesional o aficionado que quiera aportar su visión sobre "EL ESPIRITU SOSTENIBLE DE XÀBIA".

La participación será en formato digital, debiendo entregar las imagenes en formato JPG con una resolución mínima de 3000 pixels en su lado mayor.

Los participantes en el momento de la inscripción harán efectivo una aportación de 10 Euros en concepto de "Derechos de participacion" que serán revertidos en forma de premio como "Mejor foto concurso".

PREMIOS

Primer premio
"Mejor colección": 300 €

Segundo premio
"Mejor colección": 200 €

Tercer premio
"Mejor Foto obligada": 100 €

Premio Especial
"Mejor foto concurso"
Premio en metálico por el valor de los "Derechos de participación".

COMO PARTICIPAR

El día 3 de Octubre 2009, de 11 a 13 horas en "Museo Soler Blasco" acceso Calle Mayor, se procederá a la inscripción al tiempo que se entregará la documentación con los objetivos a fotografiar. O puedes inscribirte por e-mail: participacion.ciudadana@ajxabia.org (último día 2 de Octubre 2009).

El día 24 de Octubre 2009, de 11 a 13 horas y en el mismo lugar tendrá lugar la entrega de imágenes que se entregarán en CD y sin ningún nombre que pueda identificar al autor. Posteriormente se realizará exposición de las mejores imágenes a criterio del jurado, en cuyo acto de inauguración tendrá lugar la entrega de premios.

BASES: Los participantes ceden al M.I. Ayuntamiento de Xàbia el derecho de reproducción gratuita de las obras haciendo mención del autor de la misma. Los participantes mantendrán los derechos de propiedad intelectual sobre las obras presentadas. Las decisiones del jurado serán inapelables.

El hecho de participar supone la total aceptación de las bases. Puedes descargar las bases desde la web de AL21 http://www.ajxabia.com/descargas.php?apa_id=96



PHOTO COMPETITION THEME: XÀBIA - SPIRIT SUSTAINABLE.

**The spirit of the people
and the sustainable spirit
are able to
achieve ambitious aims.**

The M.I. Town Council of Xàbia convened by the Local Agenda 21 this competition in order to highlight the sustainable Spirit of XÀBIA and translate into images the sensations of its people in relation to their daily lives. Aspects that by everyday tend to overlook become players in this competition, the relationship of the people with nature, the sport, the work, leisure, gastronomy, traditions, social integration and many others will be the basis of this unique contest in which each person is going to able to show their reality.

**Which is your image?
A face full of joy?
An intensive conversation
between persons?**

**We are looking for
your best image
that shows
the sustainable
Spirit of Xàbia.**

Terms and conditions

- Eligible is everyone who likes to contribute his vision of the "Sustainable Spirit of Xàbia"
- The contributions will be submitted in digital format: format jpg with a resolution of at least 3000 Pixels.
- The participation fee of 10,-€ will be paid by each participant in the moment of inscription. The participation fee will be converted into the "Special Prize" of the competition.

Awards:

1st Award "Best collection":	300,-€
2nd Award "Best collection":	200,-€
3rd Award "Best required image":	100,- €

Special Award "Best picture of photo competition":

The value of Participation fee, which has been paid by the participants in the moment of inscription, will be converted into this special price (paid in cash).

How can I participate?

- On Saturday, the 3rd October 2009 from 11:00-13:00 pm, the inscription and the announcement of the photo-themes takes place in the "Museum Soler Blasco", entrance Calle Mayor. Participation fee: 10,- €
As well, the inscription can be done by mail until the 2nd of October of 2009: participacion.ciudadana@ajxabia.org
- On Saturday, the 24nd October 2009, from 11:00-13:00 pm., the submission of the photos of the competition takes place in the "Museo Soler Blasco", entrance Calle Mayor. Submission of the photos: on a CD without showing any reference to the author, in the Format jpg and a resolution of at least 3000 pixels.
- Afterwards an exhibition with the best photos, which are selected by the jury, will be organized. Within the opening of the exhibition, the awards ceremony will be held.
- The participant cedes all rights in respect of cost-free publication of the photos to the Town Council of Xàbia. The city of Xàbia can publish cost-free the photos of the competition under indication of the author of the photos.
- The participant keeps the Copyright of his submitted images.
- The decisions of the jury are unappealable.
- With his inscription, the participant accepts all participation conditions.



Fotowettbewerb

Thema: Xàbia – Unverwechselbar und nachhaltig

**Die Energie der Menschen
und deren
nachhaltiges Handeln,
ermöglichen das
Erreichen grosser Ziele.**

Die Stadtverwaltung Xàbia ruft im Rahmen der Agenda Local 21 zu diesem Fotowettbewerb auf. Ziel ist, den unverwechselbaren und nachhaltigen Zeitgeist von Xàbia in Bildern einzufangen, die die Gefühle der Menschen im Alltag zeigen.

Aspekte, die wir im alltäglichen Leben leicht übersehen, werden zu Hauptdarstellern dieses Wettbewerbes: das Verhältnis zwischen Mensch und Natur; Bereiche wie Sport, Arbeit, Freizeit, Gastronomie, Tradition, soziale Integration und viele weitere Aspekte bilden die Basis für diesen einzigartigen Wettbewerb, bei dem jeder Teilnehmer seine Sicht auf die Wirklichkeit fotografisch darstellen kann.

**Welches ist Dein Bild?
Ein Gesicht voller Freude?
Ein intensives Gespräch
zwischen Personen?**

**Wir suchen
Dein bestes Bild,
das den unverwechselbaren
und nachhaltigen Geist
von Xàbia einfängt.**

Teilnahmebedingungen

- Teilnahmeberechtigt ist jeder, der seine Vision von "Xàbia – unverwechselbar und nachhaltig" beitragen möchte.
- Die Beiträge sind im digitalen Format einzureichen: Format jpg mit einer Auflösung von mindestens 3000 Pixeln.
- Die Teilnehmer errichten bei der Anmeldung eine Teilnahmegebühr von 10,- €, die in den Spezial-Preis "Bestes Bild des Wettbewerbes" fließen.

Preise

1. Preis "Beste Kollektion":	300,-€
2. Preis "Beste Kollektion":	200,-€
3. Preis "Bestes obligatorisches Bild":	100,-€

Spezialpreis "Bestes Bild des Fotowettbewerbes":

Der Wert der Anmeldegebühr wird für diesen Spezialpreis in bar ausgezahlt.

Wie kann ich teilnehmen?

- Am Samstag, den 3. Oktober 2009, findet von 11:00-13:00 Uhr im "Museo Soler Blasco", Eingang Calle Mayor die Einschreibung statt, bei der die zu fotografierenden Themen bekannt gegeben werden. Anmeldegebühr: 10,-€. Die Anmeldung ist auch per mail bis zum 2. Oktober 2009 möglich: participacion.ciudadana@ajxabia.org
- Am Samstag, den 24. Oktober 2009, findet von 11:00-13:00 Uhr die Einreichung der Fotos des Wettbewerbes im "Museo Soler Blasco", Eingang Calle Mayor statt. Die Fotos sind auf einer CD, die keinen Hinweis auf den Autor aufzeigt, im Format jpg und einer Auflösung von mindestens 3000 Pixeln einzureichen.
- Im Anschluss an den Fotowettbewerb wird eine Ausstellung organisiert, in der die vom Preisgericht ausgesuchten Bildern ausgestellt werden. Im Rahmen der Eröffnung der Ausstellung findet die Preisverleihung statt.
- Der Teilnehmer tritt die Rechte hinsichtlich einer kostenlosen Wiedergabe seiner Fotos an die Stadtverwaltung Xàbia ab. Die Stadtverwaltung Xàbia kann somit die Fotos des Wettbewerbes, mit Angabe des Autors des jeweiligen Fotos, kostenlos veröffentlichen und weiterverwenden.
- Der Teilnehmer behält das Urheberrecht hinsichtlich der von ihm eingereichten Bilder.
- Die Entscheidungen des Preisgerichts sind unanfechtbar.
- Mit der Anmeldung erklärt sich der Teilnehmer mit sämtlichen Teilnahmebedingungen einverstanden.